

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 40171973	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49571056	Giorno Sped. Versandtag 2020-01-15
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 1
Ns. rif. Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tel. int. Hausruf	

Indirizzo spediz. / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno
BA

180255387
5010058267
12326
BA

Confere distribuzione / zustellender Spediteur

Dachser SE
Thomas-Dachser-Straße 4
DE-90475 Nuernberg

56

schnell / LKW

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod. var. / Var.-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Koll. - Index
	VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728		KUEHNE+NAGEL S.r.l.	
	FORNITURA EU		ACCETTAZIONE MERCE	
*****	Numero d'ordine	0198380	Quantità dichiarata:	8640
	Bolla	40171973	Quantità effettiva:	
	Magazzino	61/5061	Tipo Imballaggio:	
	N. ordine cliente	550003885802	Quantità Imballi:	
	Vostro riferimento	413	Conformità alle schede d'imballaggio:	☒ SI ☐ NO
	Dati supplementari	20170823	Data controllo:	20/01/2020
			Firma	<i>[Signature]</i>
0010	Nr-art-clie	9009019876		
		089014723-0000-10		
	089-014-723	F-609155.12.RH#W	8640	
		COM-Code DI		
	Paese	origine GERMANIA		
	Charge	0036058480	di cui	2160# 963759056 003
	Charge	0036103542	di cui	2160# 963781143 002
	Charge	0036103542	di cui	2160# 963783551 004
	Charge	0036103542	di cui	2160# 963784870 001
Lista	imballi del DDT (gestione vuoti):		Descriz. clienti	
	4 P-38-A0806	Lid SW-SG-812X612X53-PP-RG		
	4 P-26-SGP1	Pallet 800X600X150-SW-PP		
	160 P-14-R3215	-1 KLT BL-300X200X147		
Lista	pacchi per spediz.:			
	Nrsped/Index Kolli	Peso L.	tara	Nr.espresso
MW Pal	800 X 600 X	895 mm		
	49571056-001	963784870	406,5	35,0 340476439637848703
	49571056-002	963781143	406,5	35,0 340476439637811431
	49571056-003	963759056	406,0	34,5 340476439637590565
	49571056-004	963783551	406,0	34,5 340476439637835512
Somma	per spediz.	49571056 4 colli	1625,0 139,0	1,718 m3
DACHSER, 56				
Continuazione 2				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

13:06

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co, KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 40171973	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49571056	GiornoSped. Versandtag 2020-01-15
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 2
Ns. rif. Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tellint. Hausruf	

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

BA

POSTO SCARIC: 14248

Conferma distribuzione / zustellender Spediteur

Dachser SE
Thomas-Dachser-Straße 4
DE-90475 Nuernberg

56

schnell / LKW

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Koll - Index
AVIEXP40171973 A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.				
Ufficio Spedizioni Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestrasse 1-3 DE-91074 Herzogenaurach SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49 (9132) 82-86746, Fax +49 (9132) 82-457				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

13:06

1 Absender (Name, Anschrift, Land)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
SCHAEFFLER TECHNOLOGIES
AG & CO. KG - ZKM 230350
INDUSTRIESTR. 1-3
D 91074 HERZOGENAURACH
Pho. 09128/4028-0

INTERNATIONALER
FRACHTBRIEF
LETTRE DE VOITURE
INTERNATIONAL

Seite 1 von 2
Send. Nr.: 04413390175

Diese Beförderung unterliegt trotz
einer gegenteiligen Abmachung den
Bestimmungen des Übereinkommens
über den Beförderungsvertrag im
internat. Straßengüterverkehr (CMR).

Ce transport est soumis, nonobstant
toute clause contraire, à la Con-
vention relative au contrat de trans-
port international de marchandises
par route (CMR).

2 Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Destinataire (nom, adresse, pays)
MAGNA PT S.P.A.

V DEI CICLAMINI 4
I 70026 MODUGNO

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Transporteur (nom, adresse, pays)
KATERN TRANSPORT
MECHANIZACIJA I PROMET
UST-ID: SI24758965
PLANINA 198
SLO 6232 PLANINA
www.katern-transport.si

3 Auslieferungsort des Gutes
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise
Ort/Lieu MODUGNO

Land/Pays

17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
KATERN TRANSPORT
www.katern-transport.si
ID za DDV: SI24758965 47

4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise
Ort/Lieu HERZOGENAURACH

Land/Pays Deutschland

Datum/Date 15.01.2020

18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer
Réserves et observations des transporteurs

5 Beigefügte Dokumente
Documents annexes
T1/T2 No. vom
Rechnung / Lieferschein

6 Kennzeichen und Nummern
Marques et numéros
963786000
963787702
963787704
963788656
963789350
963789362
963789878
963759056

7 Anzahl der Packstücke
Nombre des colis

8 Art der Verpackung
Mode d'emballage

9 Bezeichnung des Gutes
Nature de la marchandise

10 Statistiknummer
No statistique

11 Bruttogewicht in kg
Poids brut, kg

12 Umfang in m³
Cubage m³

1 EW	WAEZLAGER
1 EW	WAEZLAGER
1 EW	WAEZLAGER
1 EW	WAEZLAGER
1 EW	WAEZLAGER
1 EW	WAEZLAGER
1 EW	WAEZLAGER
1 EW	WAEZLAGER

4377

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)
Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)
Der Fahrer bestätigt mit seiner
Unterschrift, daß er die in Spalte
5 aufgeführten Zolldokumente
erhalten hat und für eine ordnungs-
gemäße Abwicklung verantwortlich,
sowie das Fahrzeug mit Plomben-Mr.
..... verplombt ist.

19 Zu zahlen vom:
A payer par:
Fracht
Prix de transport
Ermäßigungen
Réductions
Zwischensumme
Solde
Zuschläge
Suppléments
Nebengebühren
Frais accessoires
Sonstiges
Divers
Zu zahlende Gesamt-
summe/Total à payer

14 Rückerstattung
Remboursement
15 Frachtzahlungsanweisungen
Prescription d'affranchissement
Frei
Franco
unfrei
Non Franco

20 Besondere Vereinbarungen
Conventions particulières
KUEHNLE: NAGEL S.r.l.
Via dei Cidamini, s.n.c. 70023 Modugno (BA)

21 Ausgefertigt in
Etabli à
22 DACHSER SE
90475 NUERNBERG
Unterschrift und Stempel des Absenders
(Signature et timbre de l'expéditeur)
16.01.2020

23 KATERN TRANSPORT
6232 PLANINA
www.katern-transport.si
Unterschrift und Stempel des Frachtführers
(Signature et timbre du transporteur)

24 Gut empfangen
Réception des marchandises
20 GEN 2020
MAGNA PT S.P.A.
I 70026 MODUGNO
di

Benutzer Grenzübergang
25 Angaben zur Ermittlung der Tarifiernung
mit Grenzübergängen
von bis km
28 Berechnung des Beförderungsentgelts
frachtpfl. Gewicht
in kg
Tarifstelle:
Sonderabmachung
Güterarten
Währung
Frachtsatz
Beförderungsentgelt

PACKMITTEL - Absender				PACKMITTEL - Empfänger			
Art	Anzahl	kein Tausch	Tausch	Art	Anzahl	kein Tausch	Tausch
Euro-Palette				Euro-Palette			
Glitterbox-Palette				Glitterbox-Palette			
H1-Hygienepalette				H1-Hygienepalette			
E2-Fleischkasten				E2-Fleischkasten			
DD-Palette				DD-Palette			

26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfs-
gewerbetreibender im Sinne des anzuwendenden Tarifs
27 Amtl. Kennzeichen
Kfz C-MODUGNO
Nutzlast in kg
Anhänger

Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift
Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift

Benutzte Gen.-Nr.
A C H T U N G Ü B E R T R A G
☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT

1 Absender (Name, Anschrift, Land)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
SCHAEFFLER TECHNOLOGIES
AG & CO. KG - ZKN 230350
INDUSTRIESTR. 1-3
D 91074 HERZOGENAURACH
Pho. 09128/4028-0

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
LETTRE DE VOITURE
INTERNATIONAL
Seite 2 von 2
Send.Nr.: 04413390175

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internat. Straßengüterverkehr (CMR).
Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

2 Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Destinataire (nom, adresse, pays)
MAGMA PT S.P.A.
V DEI CICLAMINI 4
I 70026 MODUGNO

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Transporteur (nom, adresse, pays)
KATERN TRANSPORT GRADBENA
MEHANIZACIJA
UST-ID: 5124758965
PLANINA 198 Alen Katern s.p
SLO 623 Planina 198 422 Planina

3 Auslieferungsort des Gutes
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise
MODUGNO
Ort/Lieu
Land/Pays

17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
KATERN TRANSPORT 0005
www.katern-transport.si
ID za DDV: 5124758965 47

4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise
HERZOGENAURACH
Ort/Lieu
Land/Pays
Datum/Date
Deutschland
15.01.20

18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer
Réserves et observations des transporteurs
T: A. - 20.1.20

5 Beigefügte Dokumente
Documents annexés
T1/T2 No. vom
Rechnung / Lieferschein

6 Kennzeichen und Nummern Marques et numéros 963781143 963783551 963784870	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis 1 EW 1 EW 1 EW	8 Art der Verpackung Mode d'emballage WAEZLAGER WAEZLAGER WAEZLAGER	9 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise	10 Statistiknummer No statistique	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Cubage m³
---	--	--	---	--------------------------------------	--	------------------------------

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)
Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)
Der Fahrer bestätigt mit seiner Unterschrift, daß er die in Spalte 5 aufgeführten Zolldokumente erhalten hat und für eine ordnungsgemäße Abwicklung verantwortlich, sowie das Fahrzeug mit Plomben-Mr. verplombt ist.

19 Zu zahlen vom:
A payer par:
Fracht
Prix de transport
Ermäßigungen
Réductions
Zwischensumme
Solde
Zuschläge
Suppléments
Nebengebühren
Frais accessoires
Sonstiges
Divers
Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer

Absender:
L'expéditeur

Währung
Monnaie

Empfänger
Le Destinataire

14 Rückerstattung
Remboursement

15 Frachtzahlungsanweisungen
Prescription d'affranchissement
Free
Frei
Franco
unfrei
Non Franco

20 Besondere Vereinbarungen
Conventions particulières
KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

21 Ausgefertigt in
Etablie à
16.01.20

22 DACHSER SE
90475 NUERNBERG

23 KATERN TRANSPORT GRADBENA
6232 PLANINA Katern s.p
www.katern-transport.si

24 Gut empfangen
Réception des marchandises
10 GEN 2020
Datum
Date

Unterschrift und Stempel des Absenders
(Signature et timbre de l'expéditeur)
16.01.2020

Unterschrift und Stempel des Empfängers
(Signature et timbre du destinataire)
MAGMA PT S.P.A.
V DEI CICLAMINI 4
I 70026 MODUGNO
Verifiziert Qualität e quantità

Benutzer Grenzübergang

25 Angaben zur Ermittlung der Tarifentfernung
mit Grenzübergängen
von bis km

28 Berechnung des Beförderungsentgelts
frachtpf. Gewicht In kg Tarifstelle: Sonderabmachung Güterarten Währung Frachtsatz Beförderungsentgelt

PACKMITTEL - Absender				PACKMITTEL - Empfänger			
Art	Anzahl	kein Tausch	Tausch	Art	Anzahl	kein Tausch	Tausch
Euro-Palette				Euro-Palette			
Glitterbox-Palette				Glitterbox-Palette			
H1-Hygienepalette				H1-Hygienepalette			
E2-Fleischkasten				E2-Fleischkasten			
DD-Palette				DD-Palette			

26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfs-gewerbefreibender im Sinne des anzuwendenden Tarifs

27 Amtl. Kennzeichen Nutzlast in kg
C-MODUGNO

Kfz
Anhänger

Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift

Benutzte Gen.-Nr.

☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT